

Technische Prüfstelle für den
Kraftfahrzeugverkehr

Blatt 1 von 5

TÜV 

TÜV BAYERN

Fachbereich
Zentralaufgaben, Typprüfungen

Prüfbericht
350-007-86

D4-ZT

nur zur Information
P R Ü F B E R I C H T

Nummer 350-007-86

Antragsteller: Vespa GmbH
Braunstraße 1
8900 Augsburg

Art: Umbausatz zur Erhöhung der bauart-
bedingten Höchstgeschwindigkeit bei
Kleinkraftrad, Roller bis 40 km/h
Typ Vespa PK 50 (4 Gang)

Hersteller: Piaggio & C SpA Genua
Werk Pontedera

nur zur Information

Prüfbericht über Umbausatz zur Erhöhung der bauartbedingten Höchst- geschwindigkeit der Fa. Vespa GmbH, Augsburg	Blatt 2 von 5	TÜV  TÜV BAYERN D4-ZT
	Prüfbericht 350-007-86	

nur zur information

Prüfbericht über Umbausatz zur Erhöhung der bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit bei Kleinkraftrad, Roller bis 40 km/h des Typs Vespa PK 50 (4 Gang)

Arbeitsunterlage für amtlich anerkannte Sachverständige oder Prüfer bei den Technischen Prüfstellen für den Kraftfahrzeugverkehr (Fahrzeugprüfungen gemäß §§ 19 (2) und 21 StVZO).

Fahrzeugteil:

Umbausatz bestehend aus:

- gegebenenfalls: Hauptdüse
- Abgasschalldämpfer

0. Allgemeines:

Das Fahrzeug muß nach dem Einbau des Umbausatzes unter Vorlage dieses Gutachtens einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer vorgestellt und eine erneute Betriebserlaubnis für das Fahrzeug bei der zuständigen Verwaltungsbehörde beantragt werden.

1. Antragsteller:

Vespa GmbH
 Braunstraße 1
 8900 Augsburg

zur zur information

2. Verwendungsbereich:

Gegen die Verwendung des Umbausatzes an den in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Fahrzeugen bestehen unter Berücksichtigung der in Punkt 7 aufgeführten Hinweise unsererseits keine technischen Bedenken.

Fahrzeughersteller	Typ	Ausf	ABE-Nr.	bauart- bedingte Höchstgeschw.	Typ der Antriebs- maschine
Piaggio & C SpA	Vespa PK50	-	D036	40 km/h	V5X1M
		-	D036a	40 km/h	V5X1M
		-	D036b	40 km/h	V5X1M
		-	D036c	40 km/h	V5X1M
		A	D036d	40 km/h	V5X1M
		A	D724	40 km/h	V5X1M
		A	D724a	40 km/h	V5X1M

Q

nur zur Information

3. Technische Daten zum Fahrzeugteil:

Durch den Austausch von Hauptdüse und Abgasschalldämpfer wird die Leistung der Antriebsmaschine geändert und die bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit erhöht.

Hauptdüse	65 wahlweise 64	
Abgasschalldämpfer	Bauart:	Absorptions- Reflexions- schalldämpfer (einteilig, verschweißt)
	Kennzeichnung:	 210 782

4. Durchgeführte Prüfungen:

- 4.1. Die mit dem Umbausatz ausgerüstete Antriebsmaschine wurde auf einem Motorprüfstand der Firma Piaggio & C SpA bezüglich Leistungs- und Drehmomentverhalten überprüft.
- 4.2. Der Geräuschpegel eines Kleinkraftrades, Roller, das mit dem beschriebenen Umbausatz ausgerüstet war, wurde gemäß § 49 (2) StVZO überprüft.
- 4.3. Die Höchstgeschwindigkeit wurde gemäß DIN 70020 Teil 3 gemessen.
- 4.4. Überprüfung des Fahrverhaltens bis zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit.

nur zur Information

5. Ergebnisse der Prüfungen:

- 5.1. Durch die Verwendung des Umbausatzes wird das Leistungskennbild der Antriebsmaschine geändert.
- 5.2. Die bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit ändert sich.

	ABE-Nr. D724, D724a	ABE-Nr. D036, D036a-d
5.3. Höchstleistung in kW bei Drehzahl in min ⁻¹ :	2,0 bei 4800	1,7 bei 4500
5.4. Höchstgeschwindigkeit in km/h:	48	48
5.5. Geräusche in dB (A) Standgeräusch (im Nah- feld): Fahrgeräusch:	83P bei 3600 min ⁻¹ 72 4. Gang	83P bei 3375 min ⁻¹ 70 4. Gang

Das Kleinkraftrad, Roller entspricht bis auf die unter Nr. 6 genannten Abweichungen auch nach dem Einbau des Motor-Umbausatzes den Anforderungen der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) und den hierzu vom Bundesverkehrsministerium veröffentlichten Richtlinien.

4

Prüfbericht über
Umbausatz zur Erhöhung der
bauartbedingten Höchst-
geschwindigkeit der
Fa. Vespa GmbH, Augsburg

Blatt 4 von 5

Prüfbericht
350-007-86

TÜV 

TÜV BAYERN

D4-ZT

nur zur Information

6. Abweichungen von den heute gültigen Bestimmungen der StVZO

Zu den in den ABE'sen (siehe Punkt 2.) genannten Abweichungen kommen keine weiteren Abweichungen hinzu.

7. Hinweise für amtlich anerkannte Sachverständige/Prüfer

7.1. Für die unter 2. genannten Kleinkrafträder, Roller liegt eine Allgemeine Betriebserlaubnis vor.

8. Angaben zur Betriebserlaubnis nach der Umrüstung des Fahrzeuges soweit sie sich gegenüber der bestehenden Allgemeinen Betriebserlaubnis (vergl. 2) ändern:

		<u>Schlüsselnummer</u>
Fahrzeug- und Aufbauart	Kleinkraftrad 1)	3940 1)
	Roller bis 50 km/h	50
Höchstgeschwindigkeit	48	
Leistung der Antriebsmaschine	ABE-Nr. D724, D724a:	K2/4800
	ABE-Nr. D036, D036a-d:	K2/4500
Standgeräusch (in Nah- feld) dB(A)	ABE-Nr. D724, D724a:	83P bei 3600 min ⁻¹
	ABE-Nr. D036, D036a-d:	83P bei 3375 min ⁻¹
Fahrgeräusch dB(A)	ABE-Nr. D0724, D0724a:	72
	ABE-Nr. D036, D036a-d:	70
Hauptdüse	65	
Schalldämpfer	Kennzeichnung 210 782	

nur zur Information

1) Fahrzeug- und Aufbauart und Schlüsselnummer vorbehaltlich, da endgültige Fassung erst im Verkehrsblatt bekanntgegeben wird.

Prüfbericht über
Umbausatz zur Erhöhung der
bauartbedingten Höchst-
geschwindigkeit der
Fa. Vespa GmbH, Augsburg

Blatt 5 von 5

Prüfbericht
350-007-86

TÜV 

TÜV BAYERN

D4-ZT

nur zur information

9. Gültigkeitsdauer:

Der vorliegende Prüfbericht verliert seine Gültigkeit, wenn sich durch den Einbau des Umbausatzes berührte Bauvorschriften der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung ändern, die die vorgenannten Begutachtungspunkte beeinflussen.

Dieser Bericht besteht aus den Blättern 1 bis 5.

10. Anlagen

<u>Anlagen</u>	<u>Zeichnungs-Nr.</u>	<u>Datum:</u>
Geräuschmeßblatt	ABE-Nr. D724, D724a	22.10.85
Geräuschmeßblatt	ABE-Nr. D036, D036a-d	22.10.85
Kennlinie der Antriebsmaschine	ABE-Nr. D0724, D724a	22.10.85
Kennlinie der Antriebsmaschine	ABE-Nr. D036, D036a-d	22.10.85
Zeichnung Abgas- schalldämpfer	211 040	Stand 21.10.85



nur zur information

Amtlich anerkannter Sachverständiger
Dipl.-Ing. Langer

München, den 25. 11. 85
la-mk

07-2-85

Bescheinigung über die Messung des Geräuschpegels eines Kraftradtyps	Technischer Überwachungs-Verein Bayern e.V. 

nur zur Information

Erstellt auf Grund von:

Gutachten Nr. _____ des Technischen Dienstes TÜV Bayern e.V. vom _____

- 1 Kraftrad: _____ zu ABEN/D724
- 1.1 Hersteller: Piaggio & C SpA
- 1.1.1 gegebenenfalls Beauftragter des Herstellers: Vespa GmbH
- 1.2 Typ: Vespa PK 50
- 1.3 Art: Kleinkraftrad, Roller
- 1.3.1 Ausführung: D
- 1.4 Rahmen Nr.: 0007649
- 2 Motor: _____
- 2.1 Hersteller: Piaggio & C SpA
- 2.2 Typ: V5X1M
- 2.3 Art: Zweitakt
- 2.4 Nennleistung (angewandte Norm angeben): 2,0 kW bei 4800 U/min DIN 70020 Teil 6
- 2.5 Bauartbestimmte Höchstgeschwindigkeit: 48
- 3 Getriebe: 4-Gang Schaltgetriebe ~~XALKONTAKTESCHALTGETRIEBE~~
- 4 Ausrüstung: _____
- 4.1 Abgasschalldämpfer: Hersteller, ggf. Beauftragter: Piaggio & C SpA
 Art: Reflexion-Absorption
 Typ: 210782 nach Zeichnung Nr.: _____
- 4.2 Ansaugschalldämpfer: Hersteller, ggf. Beauftragter: Piaggio & C SpA
 Art: Naßluftfilter
 Typ: DGM39296S nach Zeichnung Nr.: _____
- 4.3 Abmessung der Reifen: 3.00 - 10
- 5 Messungen: _____
- 5.1 Fahrergeräusch: _____

nur zur Information

	Messergebnisse		Wählhebelstellung des Getriebes
	links dB(A) ¹⁾	rechts dB(A) ¹⁾	
1. Messung	69	72	4. Gang
2. Messung	69	72	4. Gang
3. Messung	69	72	4. Gang
4. Messung			
Prüfergebnis:	72 dB(A)		

	dB(A)	Prüfdrehzahl U/min	Prüfbedingungen ²⁾
1. Messung	82,5	3600	XXXXXX XXXXXX XXXXXX n = $\frac{3}{4}$ S
2. Messung	82,5	3600	
3. Messung	82,5	3600	
Meßergebnis	83dB(A)		



- 6 Der Kraftradtyp entspricht ~~den~~ den Vorschriften des § 49 Abs. 2
- 7 Ort: Pontedera
- 8 Datum: 22.10.85
- 9 Unterschrift _____

¹⁾ Angegeben sind die um 1 dB(A) verminderten Meßwerte.
²⁾ Nichtzutreffendes streichen.

DA/ZT 271 (5.85)

Bescheinigung über die Messung des Geräuschpegels eines Krafttradtyps

Technischer
Überwachungs-Verein
Bayern e.V.



Erstellt auf Grund von:

nur zur Information

Gutachten Nr. _____ des Technischen Dienstes TÜV Bayern e.V. vom _____

- 1 Krafttrad: _____ **zur ARENA DQ34**
- 1.1 Hersteller: Maggia & C
- 1.1.1 gegebenenfalls Beauftragter des Herstellers: Vespa GmbH
- 1.2 Typ: Vespa PK 50
- 1.3 Art: Kleinmotorrad, Roller
- 1.3.1 Ausführung: _____
- 1.4 Rahmen Nr.: 016 5049
- 2 Motor: _____
- 2.1 Hersteller: wie 1.1
- 2.2 Typ: V5x1M
- 2.3 Art: Zweitakt
- 2.4 Nennleistung (angewandte Norm angeben): 1,7 kW bei 4500 U/min
- 2.5 Bauartbestimmte Höchstgeschwindigkeit: 48
- 3 Getriebe: 4 Gang Schaltgetriebe Automatisches Getriebe²⁾
- 4 Ausrüstung: _____
- 4.1 Abgasschalldämpfer: Hersteller, ggf. Beauftragter: wie 1.1
 Art: Leiter-02-Absorber
 Typ: 270 782 nach Zeichnung Nr.: _____
- 4.2 Ansaugschalldämpfer: Hersteller, ggf. Beauftragter: wie 1.1
 Art: NaB-Luftfilter
 Typ: DM 37296 S nach Zeichnung Nr.: _____
- 4.3 Abmessung der Reifen: 3,00-10
- 5 Messungen: _____
- 5.1 Fahrgeräusch: _____

nur zur Information

	Meßergebnisse		Wählhebelstellung des Getriebes
	links dB(A) ¹⁾	rechts dB(A) ¹⁾	
1. Messung	67,5	67,5	4. Gang
2. Messung	67,5	63,5	"
3. Messung		69,5	"
4. Messung			
Prüfresultat:	76 dB(A)		
Standgeräusch:			

	dB(A)	Prüfdrehzahl U/min	Prüfbedingungen ²⁾
1. Messung	82	3775	n = $\frac{S}{2}$ n = $\frac{3}{4} S$
2. Messung	83	3775	
3. Messung	83	3775	
Meßergebnis	83	dB(A)	



- 6 Der Krafttradtyp entspricht ~~entspricht nicht²⁾~~ den Vorschriften des § 49 Abs. 2
- 7 Ort: Portofino
- 8 Datum: 22.10.85
- 9 Unterschrift: [Signature]

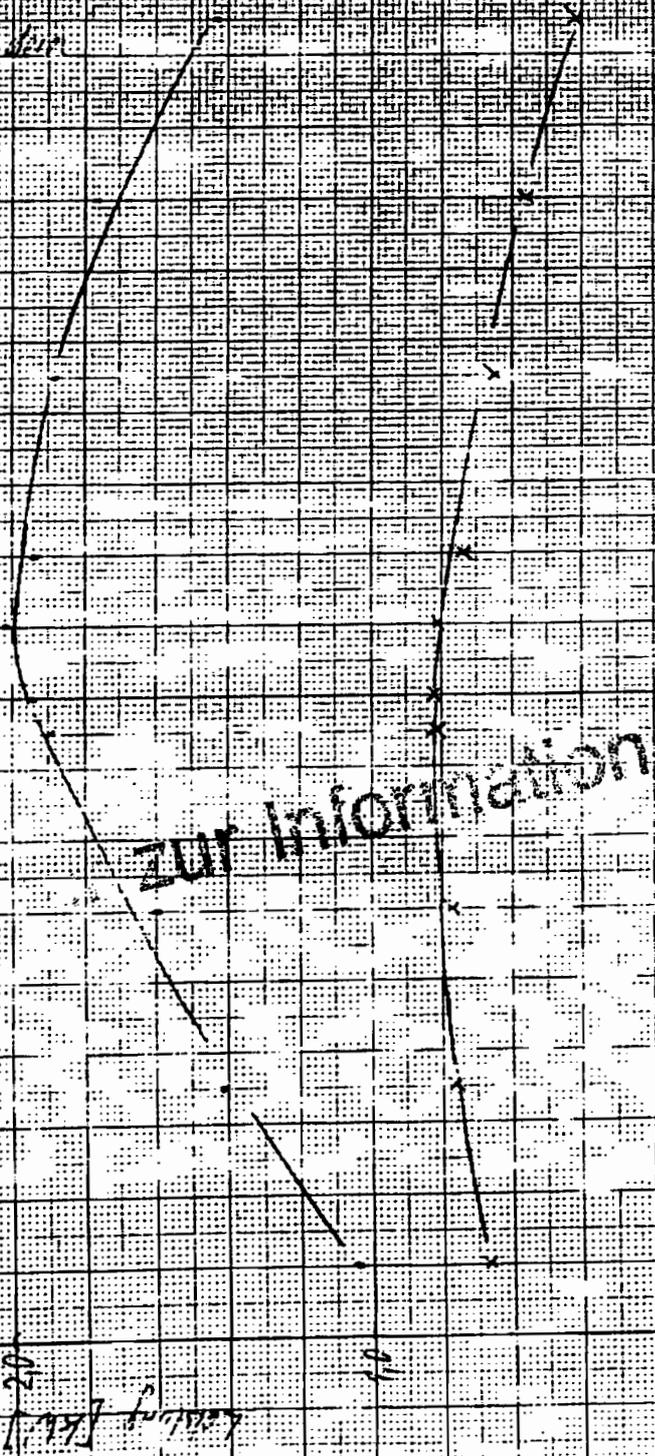
¹⁾ Angegeben sind die um 1 dB(A) verminderten Meßwerte.
²⁾ Nichtzutreffendes streichen.

Kenntnisse der Antidote-Maschine

Typ: V6X111
 Baujahr: 38,4 mm 9. Hub 4. Jahr
 Vergaser: SHB 2175 F HD 15
 Luftfilter: DAM 39 291 S
 Hauptluft: RHO 387
 Pleuelstange: 221055
 Pleuelstange Pleuelstange

NUR ZUR INFORMATION

DIESEL 1.1000



ZUR INFORMATION

6000

5000

4000

3000



Handwritten signature or initials at the bottom left of the diagram area.

Kennlinie der Antriebsmaschine
nur zur Information

Zu ABELI DC16

Fahrzeugtyp Vespa PK 50 (4 Gang)
 Motortyp V5X1M
 Vergaser Dell'Orto SHB 16/16 F HD 42
 Luftfilter DGM 39 296 S
 Auspuff 210 782
 Prüfdatum 22.10.85

